

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 13:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Również mieszkający w niej Tyryjczycy sprowadzali rybę i wszelki towar i sprzedawali w szabat synom Judy i w Jerozolimie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponadto zauważyłem, że mieszkający w Jerozolimie Tyryjczycy sprowadzają do miasta ryby, a także inne towary i tam, w Jerozolimie, sprzedają je w szabat robiącym sobie zakupy mieszkańcom Judei!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także Tyryjczycy, którzy tam mieszkali, przynosili ryby i wszelki towar, a sprzedawali w szabat synom Judy i w Jerozolimie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także Tyryjczycy, którzy mieszkali w nim, przynosili ryby, i rozmaite towary, a sprzedawali w sabat synom Judy, i w Jeruzalemie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Tyryjczycy mieszkali w nim przywożący ryby i wszelkie rzeczy sprzedajne i sprzedawali w Szabbaty synom Judzkim w Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A mieszkający tam Tyryjczycy przywozili ryby i wszelki towar i w szabat sprzedawali mieszkańcom Judy i w Jerozolimie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Również Tyryjczycy, którzy w nim mieszkali, sprowadzali rybę i wszelki towar i sprzedawali w sabat Judejczykom, także w Jeruzalemie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mieszkający tam Tyryjczycy przywozili ryby i sprzedawali swój towar w dniu szabat Judejczykom i w Jerozolimie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale mieszkający w Judzie Tyryjczycy przywozili do Jerozolimy ryby i przeróżne towary i sprzedawali to w szabat mieszkańcom Judy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nawet i w Jeruzalem Tyryjczycy, którzy tam mieszkali, przynosili ryby i przeróżne towary i sprzedawali je w szabat ludności Judy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сиділи в ньому ті, що несли рибу, і всякий товар, що продавали в суботу синам Юди і в Єрусалимі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto Tyryjczycy, co w nim mieszkali, przynosili w szabat ryby oraz różne towary i sprzedawali to w Jerusalaïm synom Judy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tyryjczycy zaś mieszkali w mieście i przynosili ryby oraz wszelkiego rodzaju towar, i sprzedawali w sabat zarówno synom Judy, jak i w Jerozolimie.